Porównanie tłumaczeń I Koryntian 15:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Zapoznaję zaś wam bracia z dobrą nowiną którą ogłosiłem dobrą nowinę wam którą i przyjęliście w której i stanęliście |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Przypominam wam zaś, bracia, ewangelię, którą wam głosiłem,\* którą też przejęliście, (na gruncie) której stanęliście\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Daję poznać zaś wam, bracia, (tę) dobrą nowinę, którą ogłosiłem dobrą nowinę\* wam, którą i przyjęliście, w której i stanęliście, [[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Zapoznaję zaś wam bracia (z) dobrą nowiną którą ogłosiłem dobrą nowinę wam którą i przyjęliście w której i stanęliście |

1. 1) <x>520 1:1</x>; <x>520 2:16</x>; <x>520 16:25</x>; <x>550 1:11-12</x>; <x>620 2:8</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>520 5:2</x>; <x>570 1:27</x>; <x>670 5:12</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) "dobrą nowinę, którą ogłosiłem dobrą nowinę" - swoisty accusativus biernika wewnętrznego, czyli figura etymologica. [↑](#footnote-ref-4)